

Die schlesischen Weber Les tisserands silésiens

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Im düstern Auge keine Thräne,<br>Sie sitzen am Webstuhl und fletschen die Zähne:<br>Deutschland, wir weben Dein Leichentuch,<br>Wir weben hinein den dreifachen Fluch —<br>Wir weben, wir weben!    | Dans l'œil sombre ne tombe aucun sanglot,<br>Face à leur métier, ils montrent les crocs :<br>Allemagne, nous tissons ton sindon,<br>Y tissons la triple malédiction —<br>Nous tissons, nous tissons !  |
| Ein Fluch dem Gotte, zu dem wir gebeten<br>In Winterfalte und Hungersnöthen;<br>Wir haben vergebens gehofft und geharrt,<br>Er hat uns geäfft und gefoppt und genarrt —<br>Wir weben, wir weben!    | Malédiction sur le dieu que louèrent<br>Nos prières dans la faim et l'hiver;<br>En vain, nous avons attendu et cru,<br>Il nous a moqués, dupés et perdus —<br>Nous tissons, nous tissons !             |
| Ein Fluch dem König, dem König der Reichen,<br>Den unser Elend nicht konnte erweichen,<br>Der den letzten Groschen von uns erpreßt,<br>Und uns wie Hunde erschießen läßt —<br>Wir weben, wir weben! | Malédiction sur le roi, roi des riches,<br>Dur qui avec notre misère triche,<br>Qui nous ravit jusqu'à nos derniers biens,<br>Et nous fait abattre comme des chiens —<br>Nous tissons, nous tissons !  |
| Ein Fluch dem falschen Vaterlande,<br>Wo nur gedeihen Schmach und Schande,<br>Wo jede Blume früh geknickt,<br>Wo Fäulniß und Moder den Wurm erquickt —<br>Wir weben, wir weben!                     | Malédiction sur la fausse patrie,<br>Où seules croissent honte et infamie,<br>Où chaque fleur si vite touche terre,<br>Où l'ordure et l'infect gorgent le ver —<br>Nous tissons, nous tissons !        |
| Das Schiffchen fliegt, der Webstuhl kracht,<br>Wir weben eifrig Tag und Nacht —<br>Altdeutschland, wir weben Dein Leichentuch,<br>Wir weben hinein den dreifachen Fluch,<br>Wir weben, wir weben!   | Le métier craque, la navette vole,<br>Et jour et nuit, nous tissons sans paroles —<br>Vieille Allemagne, nous tissons ton sindon,<br>Y tissons la triple malédiction —<br>Nous tissons, nous tissons ! |

